



I Saldatore istantaneo

ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni originali

GB Instant heat soldering iron

INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS

Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare l'utensile, leggete attentamente le istruzioni per l'uso
CAUTION! Before starting the tool, read the operating instructions carefully

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni.

La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie.

La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente.

Utilizzate l'apparecchio nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatelo per scopi a cui non è destinato.

Queste istruzioni si riferiscono ad un apparecchio fabbricato in più modelli e versioni; leggete attentamente le istruzioni ed applicatele all'apparecchio in vostro possesso.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.
- Non far funzionare apparecchi elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas, o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici possono provocare un incendio.
- Tenere i bambini e gli estranei a distanza durante il funzionamento di un apparecchio elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'apparecchio.
- Mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio. I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.
- Usate l'apparecchio in un luogo con un sufficiente ricambio d'aria. L'aerazione è necessaria per il raffreddamento dell'apparecchio e per eliminare impurità nell'aria provocate dalla lavorazione.
- Non far funzionare apparecchi elettrici all'aperto in presenza di pioggia, nebbia, temporale, alte e basse temperature, o in ambienti bagnati o umidi. L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

2) Sicurezza elettrica

- La spina dell'apparecchio elettrico deve corrispondere alla presa. Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con apparecchi elettrici dotati di messa a terra (a massa). Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Se il vostro corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparecchi elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi. L'ingresso di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non usurare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

- Quando si aziona un apparecchio elettrico all'esterno, se consentito, usare un cavo di prolunga adeguato per l'uso in esterni. L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.
- Utilizzare un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scossa elettrica. Consultate il vostro elettricista di fiducia.
- L'alimentazione elettrica deve corrispondere a quella indicata sull'apparecchio elettrico. Una alimentazione elettrica non idonea genera malfunzionamenti ed incidenti.
- Verificate periodicamente il cavo di alimentazione elettrica. Non schiacciate o calpestate il cavo di alimentazione elettrica. Un cavo danneggiato è fonte di scosse elettriche.
- In caso di dubbio in campo elettrico affidatevi ad tecnico specializzato di comprovata esperienza. L'utilizzo dell'elettricista in modo non sicuro è molto pericoloso per la vostra ed altrui incolumità.

3) Sicurezza personale

- Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano apparecchi elettrici. Non azionare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'azionamento di apparecchi elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.
- Usare un'apparecchiatura di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. Le apparecchiature di protezione quali guanti, maschera ed abbigliamento robusto riducono la possibilità di subire lesioni personali.
- Prevenire le accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, prima di prenderlo o di trasportarlo. Trasportare apparecchi elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.
- Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'apparecchio elettrico. Una chiave lasciata attaccata ad una parte rotante dell'apparecchio elettrico può provocare lesioni personali.
- Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati. Questo permette di controllare meglio l'apparecchio elettrico in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli ed indumenti distanti dalle parti a temperatura elevata. Vestiti larghi o capelli lunghi possono incendiarsi a contatto con parti calde.
- Se sono previsti dispositivi da collegare ad impianti per l'estrazione e la raccolta dei fumi di saldatura, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati all'inhalazione di sostanze tossiche.
- L'utilizzatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni a persone o cose. Un uso improprio provoca incidenti e danni.
- E' vietato l'utilizzo a piedi nudi o con piedi e/o mani bagnati/e. L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.
- Non coprire e non infilare cose sulle feritoie di raffreddamento. La mancata ventilazione dell'apparecchio elettrico può generare un incendio. Accedere a parti interne può danneggiare l'apparecchio e provocare la folgorazione.
- Non utilizzare l'apparecchio elettrico se le protezioni (schermi, pannelli, sportelli ecc.) sono aperti, danneg-

giati o mancanti. Le protezioni correttamente installate salvaguardano la vostra salute e consentono un utilizzo in sicurezza.

4) Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici

- a) **Non forzare l'apparecchio elettrico. Usare l'apparecchio adatto per l'operazione da eseguire.** L'apparecchio elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso previsti.
- b) **Non usare l'apparecchio elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.** Qualsiasi apparecchio elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.
- c) **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione dall'apparecchio elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli apparecchi elettrici.** Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'apparecchio elettrico.
- d) **Riporre apparecchi elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte o che non conoscano queste istruzioni.** Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare la manutenzione necessaria sugli apparecchi elettrici. Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli apparecchi elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'apparecchio elettrico prima di utilizzarlo.** Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli apparecchi elettrici.
- f) **Mantenete una distanza di sicurezza dalle parti a temperatura elevata.** Toccare parti a temperatura elevata provoca lesioni serie.
- i) **Non modificate l'apparecchio elettrico.** Togliere, sostituire o aggiungere componenti non previsti dalle istruzioni, è vietato ed annulla la garanzia.
- l) **Non abbandonare l'apparecchio elettrico in funzione.** Spegnetelo prima di lasciarlo incustodito per evitare possibili incidenti.
- m) **L'apparecchio elettrico non deve mai venire a contatto con l'acqua o altri liquidi.** L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

5) Assistenza

- a) **Fare effettuare le operazioni di manutenzione sugli apparecchi elettrici da parte di personale tecnico qualificato che utilizza soltanto ricambi originali.** Questo permetterà di mantenere la sicurezza dell'apparecchio elettrico.
- b) **Non tentare di riparare l'apparecchio elettrico o di accedere ad organi interni.** Interventi effettuati da personale non qualificato e non autorizzato dalla Ditta costruttrice può generare seri pericoli ed annulla la garanzia.
- c) **Richiedete solo ricambi originali.** L'utilizzo di ricambi non originali può compromettere la sicurezza dell'apparecchio elettrico.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER I SALDATORI

- a) **Mantenete una distanza di sicurezza dalle parti riscaldate, pericolo di ustioni e incendio.** Non toccare per nessun motivo le parti calde, non avvicinare le parti calde al vostro corpo, ai capelli, all'abbigliamento.
- b) **Non far funzionare l'apparecchio elettrico in prossimità**

di materiali infiammabili, liquidi e gas. Il calore potrebbe incendiare questi materiali. Il banco di lavoro deve avere una superficie non infiammabile.

- c) **Le leghe di saldatura sono tossiche.** Maneggiate il materiale da saldatura con guanti, non respirate i fumi di fusione, non mangiate o bevete durante il lavoro, dopo l'utilizzo lavatevi bene le mani.
- d) **Durante la saldatura vengono rilasciate nell'aria sostanze nocive alla vostra salute.** Operate in un ambiente con una buona ventilazione e ricambio d'aria, dotato di una aspirazione forzata dei fumi di saldatura.
- e) **Proteggete gli occhi con occhiali protettivi.** Durante la saldatura è possibile che gocce di metallo fuso possano saltare verso voi stessi.
- f) **Non effettuate saldature su componenti elettrici in tensione.** Prima di ogni operazione verificate, con l'ausilio di un cercafase o tester, l'assenza totale di tensione elettrica sui componenti da saldare.
- g) **Tenere l'apparecchio unicamente per le superfici di presa isolanti.** Il contatto tra l'apparecchio con un cavo "in tensione" può ugualmente mettere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'apparecchio elettrico e far prendere una scossa elettrica all'operatore.
- h) **Posizionare il cavo elettrico lontano dalle parti a temperatura elevata.** Il contatto accidentale del cavo elettrico con le parti riscaldate provoca la fusione dell'isolamento del cavo, un cortocircuito e la messa in tensione delle parti metalliche esposte dell'apparecchio.
- i) **Prima di inserire o togliere la punta, staccare la spina ed attendere il completo raffreddamento.** Ogni manutenzione deve avvenire in sicurezza per evitare incidenti.
- l) **Assicurate il pezzo/i in lavorazione con una morsa, pinza, morsetto o altro.** Un pezzo trattenuto con la mano può provocare una scottatura.
- m) **La lavorazione con apparecchio rivolto verso l'alto, è fonte di maggior pericolo per l'utilizzatore.** Utilizzate un casco a protezione del capo ed occhiali a protezione della vista per eventuali cadute di materiale o gocce di saldatura.
- n) **Pulire con regolarità le aperture di ventilazione dell'apparecchio elettrico.** La mancata ventilazione dell'apparecchio potrebbe creare un guasto elettrico e un incendio.
- o) **Dopo aver spento l'apparecchio le parti riscaldate rimangono ad alta temperatura per diverso tempo.** Non lasciate incustodito l'apparecchio.
- p) **Riporre l'apparecchio elettrico solo dopo che si è completamente raffreddato.** Il calore presente nell'apparecchio elettrico potrebbe innescare un incendio.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER I SALDATORI Istantanei a stilo

- a) **Il saldatore a stilo deve essere collocato su un idoneo supporto quando non è utilizzato in mano.** Il contatto accidentale con la pelle potrebbe causare delle scottature o provocare un incendio se a contatto con cose.

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig.B e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro della macchina.

- 1 Modello, dati tecnici e nr. lotto di produzione.
- 2 Attenzione!
- 3 Leggete con attenzione tutte le istruzioni prima dell'uso
- 4 Indossare guanti a protezione delle mani.
- 5 Superfici con temperatura alta.
- 6 Solo per uso interno.
- 7 Marcature (se presenti).
- 8 Doppio isolamento elettrico (se presente).
- 9  I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

V Volt
Hz Hertz
~ corrente alternata
W Watt
s secondo

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo apparecchio elettrico, di seguito chiamato "saldatore istantaneo a pistola" e "saldatore istantaneo a stilo".

⚠ ATTENZIONE! Il saldatore istantaneo è idoneo ad eseguire saldature con materiale d'apporto a basso punto di fusione, per l'unione di componenti elettrici e non elettrici.

E' vietato l'utilizzo di materiali infiammabili e in ambienti con pericolo di incendio/esplosione.
Il saldatore istantaneo è destinato ad un utilizzo hobbystico.

Queste istruzioni riportano le informazioni e quanto ritenuto necessario per il buon uso, la conoscenza e la normale manutenzione dell'apparecchio. Esse non riportano le informazioni sulle tecniche di saldatura; l'utilizzatore troverà maggiori notizie su libri e pubblicazioni specifiche o partecipando a corsi di specializzazione.

COMPONENTI

Fare riferimento alla fig. A e seguenti, allegate alle presenti istruzioni.

- 1 Punta di saldatura
- 2 Impugnatura
- 3 Spina e cavo di alimentazione
- 4 Terminale/i riscaldante/i
- 5 Interruttore acceso/spento (se presente)
- 6 Feritoie di ventilazione (se presenti)
- 7 Illuminazione (se presente)
- 8 Regolatore della temperatura (se presente)
- 9 Anello per appendibilità (se presente)
- 10 Supporto (se presente)

INSTALLAZIONE

⚠ ATTENZIONE! La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da un errato allacciamento.

⚠ ATTENZIONE! Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la spina sia scollegata dalla rete elettrica.

TRASPORTO

Per trasportare l'apparecchio utilizzate sempre il suo imballo o la sua valigetta (se presente); questo lo preserverà da urti, polvere e umidità che ne possono compromettere il regolare funzionamento.

MOVIMENTAZIONE

Afferrate saldamente l'impugnatura senza azionare l'interruttore (se presente) e mantenetelo lontano dal vostro corpo.

Dopo l'uso:

- per saldatore a pistola appoggiatelo di fianco sul piano di lavoro
- per saldatore a stilo appoggiatelo nel suo supporto (pos.10).

MESSA IN SERVIZIO

Nel luogo che utilizzerete l'apparecchio elettrico è opportuno considerare:

- che la zona non sia umida e sia al riparo dagli agenti atmosferici.
- che attorno sia prevista un'ampia zona operativa libera da impedimenti.
- che vi sia una buona illuminazione.
- che sia utilizzata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale.

- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra conforme alle norme (solo se l'apparecchio elettrico è di classe I, cioè dotato di spina con cavo di terra).
- che la temperatura ambiente sia compresa tra 10° e 35° C.
- che l'ambiente non sia in atmosfera infiammabile/esplosiva.

Estraete l'apparecchio e verificate visivamente la perfetta integrità; a questo punto procedete ad una accurata pulizia per togliere gli eventuali oli protettivi utilizzati per il trasporto sulle superfici metalliche.

Per saldatori a stilo approntate il supporto (pos.10) per ospitare il saldatore durante le pause d'uso.

MONTAGGIO O SOSTITUZIONE DELLA PUNTA (pos.1 fig.A)

⚠ ATTENZIONE! Durante il montaggio e lo smontaggio della punta, scollegate la spina dalla presa di alimentazione elettrica ed attendete il completo raffreddamento fino a temperatura ambiente.

- 1) Se la punta è un ricambio verificate che il diametro del codolo/i della punta (pos.1) e del foro/i del terminale riscaldante (pos.4) dell'apparecchio, siano della stessa dimensione; a tale scopo è necessario misurare con un calibro (non incluso).
- 2) Allentate, a seconda del modello, i dadi o le viti posti nel terminale (pos.4).
- 3) Infilate a fondo la punta (pos.1).
- 4) Serrate, a seconda del modello, i dadi o le viti.
- 5) Controllate che la punta sia ben serrata e che tirandola non possa sfilarsi.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

⚠ ATTENZIONE! Prima di accendere l'apparecchio elettrico è obbligatorio indossare occhiali e guanti di protezione (non inclusi).

⚠ ATTENZIONE! Durante l'utilizzo fate in modo che nessuno si avvicini alla vostra zona di lavoro.

SALDATORE CON INTERRUETTORE

Accensione

- 1) Inserite la spina nella presa di alimentazione
- 2) Afferrate saldamente l'impugnatura con la mano
- 3) Per iniziare il riscaldamento premete l'interruttore (pos.5) e mantenetele premuto.

Nota: l'apparecchio potrebbe essere a "servizio non continuo", utilizzatelo solo nel modo indicato, vedere dati tecnici ed informazioni seguenti.

Spegnimento

Per spegnere rilasciare l'interruttore, mantenendo ben saldo l'apparecchio.

Servizio di funzionamento non continuo

Osservare le seguenti istruzioni solo se il vostro apparecchio riporta l'informazione nei dati tecnici (esempio: S3 12s ON / 48s OFF).

Far funzionare l'apparecchio (ON = acceso) solo per il tempo massimo indicato e poi lasciarlo spento (OFF = spento) almeno per il tempo indicato. Questa limitazione d'uso è necessaria per evitare surriscaldamenti ai componenti dell'apparecchio e successivi guasti; la mancata osservanza di quanto prescritto annulla la garanzia.

SALDATORE SENZA INTERRUETTORE

Accensione

- 1) Inserite la spina nella presa di alimentazione
- 2) Afferrate saldamente l'impugnatura con la mano

Nota: l'apparecchio è senza interruttore, non appena si inserisce la spina inizia il riscaldamento.

Spegnimento

Per spegnere staccare la spina dalla presa di alimentazione.

Vi consigliamo di ripetere queste operazioni alcune volte prima di iniziare il lavoro in modo da familiarizzare il più possibile con i comandi.

Se osservate delle anomalie di funzionamento spegnete l'apparecchio elettrico e consultate il capitolo "Problemi, cause e rimedi".

Quando non lavorate spegnete e staccate la spina dalla presa.

CONSIGLI D'USO

Dopo aver letto attentamente i capitoli precedenti, seguite scrupolosamente questi consigli che vi permetteranno di ottenere il massimo delle prestazioni.

Procedete con calma in modo da prendere familiarità con tutti i comandi; solo dopo aver acquisito una buona esperienza riuscite a sfruttarne a fondo tutte le potenzialità.

MATERIALE SALDANTE (non incluso)

Acquistate del materiale saldante di qualità (comunemente chiamato stagno) in lega a basso punto di fusione, secondo le vostre esigenze; rivolgetevi al vostro negoziante che saprà consigliarvi al meglio per il tipo di lega e dimensioni del filo.

Il più comune è una lega composta principalmente da stagno (Sn) e rame (Cu) che ha la caratteristica di fondere a circa 230°C. Si sconsiglia di utilizzare leghe contenenti piombo (Pb).

Utilizzare se necessario la pasta saldante, chiamata flussante, che permetterà una migliore esecuzione della saldatura eliminando gli ossidi; stendere una piccola quantità sulle zone da unire prima della saldatura. Non immergere la punta dentro il contenitore del flussante.

PREPARAZIONE DEI COMPONENTI DA SALDARE

Pulire e sgrassare i componenti da saldare. Eliminare ruggine, ossido, parti in plastica, grasso ecc.

PUNTA DI SALDATURA

Le punta si usura, si ossida e può rompersi: effettuare sempre un controllo visivo prima dell'uso e se necessario sostituirla.

SOSTITUZIONE DELLA PUNTA DI SALDATURA

Vedere sopra il capitolo "Installazione – Montaggio o sostituzione punta".

Acquistate delle punte con attacco e forma idonei al vostro apparecchio; rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia che potrà consigliarvi al meglio.

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Osservare le seguenti istruzioni solo se il vostro apparecchio ha questa funzione.

Per variare la temperatura è necessario ruotare il regolatore (pos.8, se presente) secondo quanto indicato sull'apparecchio e nei dati tecnici allegati:

- temperature basse: per lavorazioni su materiali plastici come polistirolo
- temperature medie: per saldatura di componenti e brasatura
- temperature alte: per incisioni a caldo (pirografo) su legno, cuoio, sughero.

Attenzione se si utilizza una regolazione con temperature alte! La punta diventa incandescente di colore rosso e il solo avvicinarsi senza contatto provoca una ustione sulla pelle o un incendio, procedete con molta cautela e spegnete l'apparecchio non appena avete finito il lavoro.

SALDATURA

Indossate i dispositivi di protezione individuale elencati nel cap. "Avvertenze di sicurezza".

Il pezzo/i in lavorazione deve essere sempre fissato al banco di lavoro, con una morsa o altro, specialmente con i pezzi piccoli e leggeri.

Il cavo di alimentazione deve essere tenuto lontano dalle parti riscaldanti e dal vostro corpo.

Quando l'apparecchio è acceso movimentatelo con prudenza, in quanto una disattenzione potrebbe causarvi ferite anche gravi; perciò mantenete lontano dalla zona di lavoro gli estranei, i bambini e gli animali.

Con spina di alimentazione scollegata verificate che la punta sia correttamente fissata; è una cosa molto importante per evitare che la punta rimanga fredda anche se l'apparecchio funziona.

Spalmate una piccola quantità di fluxante sulle parti da saldare ed impugnate l'apparecchio con una mano, mentre con l'altra afferrate il rocchetto del filo di stagno; premete il pulsante di accensione (se presente) ed attendete alcuni secondi in modo che la punta raggiunga la temperatura ideale. Per verificare la temperatura appoggiate l'estremità del filo di stagno sulla punta, se si fonde la temperatura è idonea per procedere.

Ora riscaldate leggermente le due parti appoggiando la punta in modo da cedere calore, unitele e saldatele assieme facendo colare una goccia di stagno fuso. L'operazione di saldatura dura circa 2-3 secondi; se necessita di più tempo significa che state usando una punta troppo piccola.

A saldatura eseguita spostate subito l'apparecchio dalla zona di saldatura ed attendete che lo stagno fuso si solidifichi.

Prima di accingervi a lavori importanti esercitatevi su pezzi scarti, in modo da acquisire una buona abilità manuale che è fondamentale per la riuscita ottimale del lavoro.

I componenti da saldare sono sensibili al calore, in special modo quelli elettrici, e possono danneggiarsi se mantenuti a lungo ad una temperatura elevata; perciò eseguite l'operazione in un tempo breve.

Evitate di avvicinare il viso alla zona di lavoro e mantenete sempre una certa distanza di sicurezza.

Al termine spegnete l'apparecchio, appoggiatelo al banco senza che la punta entri a contatto con cose e staccate l'alimentazione elettrica.

strato protettivo della stessa. Non limare la punta. Non togliere eventuali tracce di materiale saldante che verrà utile nella saldatura.

- Non spruzzate o bagnate d'acqua l'apparecchio elettrico, pericolo di infiltrazioni interne.
- Non usate infiammabili, detersivi o solventi vari.
- Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.
- Prestate particolare attenzione alla pulizia dell'interruttore, alle feritoie di ventilazione del motore, alla punta.

PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

PROBLEMA	CAUSE	RIMEDI
L'apparecchio elettrico non funziona	Linea di alimentazione scollegata	Verificate la linea di alimentazione elettrica
	Spina non inserita	Inserire la spina nella presa di alimentazione elettrica e premere il pulsante di accensione (se presente)
	Interruttore non premuto (se presente)	Premere a fondo l'interruttore in posizione di accesso
	Guasto elettrico	Rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato
La punta scalda poco. Lo stagno non fonde.	Punta sporca	Pulire la punta
	Punta guasta	Sostituire la punta
	Punta non fissata	Infilare a fondo la punta e fissare bene
	E' stata impostata una temperatura bassa (solo per apparecchi con regolatore)	Innalzare il valore di temperatura azionando il regolatore dell'apparecchio
La punta scalda troppo. I componenti da saldare si deteriorano durante la saldatura.	E' stata impostata una temperatura alta (solo per apparecchi con regolatore)	Diminuire il valore di temperatura azionando il regolatore dell'apparecchio
La lampada non si accende (solo per apparecchi dotati di illuminazione)	Lampada guasta	Rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato

MANUTENZIONE

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di ogni controllo o regolazione staccate la spina dalla presa di alimentazione elettrica ed attendete che si sia completamente raffreddato.

⚠ **ATTENZIONE!** Non manomettete o tentate di riparare l'apparecchio elettrico.

La durata e il costo d'esercizio dipendono anche da una costante e scrupolosa manutenzione.

Pulite regolarmente ed abbiate cura del vostro apparecchio elettrico, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata dello stesso.

- Rimuovete la polvere con uno straccio.
- Pulire con una spazzola metallica la punta, togliendo l'ossido depositato dal precedente utilizzo. Non togliere il rivestimento della punta (cromatura o acciaio), che è uno

⚠ **ATTENZIONE!** Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti l'apparecchio elettrico non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatelo presso un centro di assistenza autorizzato esibendo la prova di acquisto e richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento alle informazioni riportate sull'etichetta dati tecnici.

IMMAGAZZINAMENTO

⚠ ATTENZIONE! Attendete che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.

Effettuate una accurata pulizia di tutto l'apparecchio e sue parti accessorie (vedi paragrafo Manutenzione). Utilizzate l'imballo originale o la valigetta (se presente) per proteggerlo.

Riponete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura. Il luogo dovrà essere asciutto, privo da polveri, temperato e protetto dai raggi solari diretti.

Al locale di rimessaggio non devono avere accesso i bambini e gli estranei.

SMALTIMENTO

Per la salvaguardia ambientale procedete secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate. Rivolgetevi alle autorità competenti per maggiori notizie in merito.

Quando l'apparecchio non è più utilizzabile né riparabile, consegnatelo con l'imballo ad un punto di raccolta per il riciclaggio.

Gli scarti del materiale di saldatura sono dannosi alla salute e all'ambiente, smaltiteli secondo le normative vigenti.

 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali.

In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

ENGLISH

GENERAL SAFETY WARNINGS

IMPORTANT! Read all the warnings and instructions.

Failure to comply with the warnings and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injuries.

Strict observance of these warnings with the use of personal protective equipment minimizes risks of accidents but does not completely rule them out.

Use the tool as described in these instructions. Do not use it for purposes for which it was not intended.

These instructions refer to an appliance that is manufactured in several models and versions. Carefully read and observe the safety standards and operational instructions provided hereafter.

Keep all the warnings and instructions for future reference.

1) Safety in the work area

- a) **Keep the work area clean and well lit.** Overcrowded and/or badly lit areas may cause accidents.
- b) **Do not operate electrical tools in explosive atmospheres, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or powders.** Electrical tools can cause fire.
- c) **Keep children and unauthorised persons at a distance when operating an electrical tool.** Distractions may cause you to lose control of the appliance.
- d) **Keep the nylon packaging bags in a safe place.** Bags can cause suffocation and must be kept out of the reach of children.
- e) **Use the tool in a well-ventilated place.** Ventilation is necessary for cooling the tool and for eliminating air impurities produced when working.
- f) **Do not operate electrical tools outdoors in the presence of rain, fog, storms, high or low temperatures, or in damp or wet environments.** Use in these conditions may cause electrocution.

2) Electrical safety

- a) **The electrical tool plug must correspond to the socket. Never modify the plug in any way. Do not use adaptors with earthed electrical appliances.** Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk of electric shocks.
- b) **Do not allow the body of the appliance to come into contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** If your body is earthed, the risk of electric shock increases.
- c) **Do not expose electrical appliances to rain and do not use them in wet environments.** Water permeating into an electrical appliance increases the risk of electric shock.
- d) **Do not let the cable become worn. Never use the cable to transport, pull or disconnect the electrical appliance from the power supply socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or twisted cables increase the risk of electric shocks.
- e) **If possible, when using an electrical tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.** The use of a suitable cable reduces the risk of electric shock.
- f) **Use an electric power supply protected by a circuit breaker (RCD).** The use of a suitable residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock. Consult

your electrician.

- g) **The power supply must correspond to that indicated on the electrical tool.** An unsuitable power supply generates malfunctioning and accidents.
- h) **Frequently check the power supply cable. Do not crush or tread on the power supply cable.** A damaged cable causes electric shock.
- i) **For any doubts in the electrical field please contact a qualified and experienced technician.** The unsafe use of electricity is very dangerous for yours and other people's safety.

3) Personal safety

- a) **Never allow yourself to be distracted. Control what you are doing and use your common sense when using electrical appliances. Never use the tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.** A moment of distraction when using electrical tools may cause serious personal injuries.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Personal protective equipment such as gloves, masks, and sturdy garments reduces the possibility of personal injuries.
- c) **Prevent switching the appliance on accidentally. Make sure that the switch is in the off position before connecting the appliance to the electric power supply and before taking or transporting it.** Carrying electrical tools with your finger on the switch or connecting them to the electric power supply with the switch in the ON position can cause accidents.
- d) **Remove any adjustment key before switching on the electrical tool.** Any key or spanner left attached to a rotating part of the electrical tool may cause personal injuries.
- e) **Do not lose your balance. Always keep an appropriate position and balance.** This allows better control of the electrical appliance in unexpected situations.
- f) **Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair and clothing away from heated parts.** Loose clothing or long hair may catch on fire if in contact with hot parts.
- g) **If any devices to be connected to solder fume extraction and collection systems are provided, make sure that they are connected and used appropriately.** The use of these devices may reduce the risks associated with the inhalation of toxic substances.
- h) **The user is responsible for other people as far as accidents or damage to people or property are concerned.** Improper use causes accidents and damage.
- i) **Never use with bare or wet feet/hands.** Use in these conditions may cause electrocution.
- l) **Do not cover or insert objects in the cooling slots. Unsuitable ventilation of the electrical appliance may start a fire.** Accessing the internal parts may damage the appliance and cause electrocution.
- m) **Do not use the electrical tool if the guards (screens, panels, doors, etc.) are open, damaged or missing.** Correctly installed guards protect your health and allow safe use.

4) Use and maintenance of electrical tools

- a) **Do not force the electrical tool. Use a suitable appliance for the operation to be carried out.** An appropriate electrical appliance can perform the work with higher efficiency and safety without having to exceed the parameters intended for its use.
- b) **Do not use the electrical tool if the on/off switch is not activated properly.** Any electrical tool that cannot

be controlled by its switch is dangerous and must be repaired before use.

- c) **Disconnect the plug from the power supply of the electrical tool before making any adjustment, replacing accessories or storing the electrical tools.** These preventive safety measures reduce the risk of accidentally switching the electrical tool on.
- d) **Store unused electrical tools out of reach of children and do not allow them to be used by any unskilled persons or those who are not aware of these instructions.** Electrical appliances are dangerous if used by unskilled people.
- e) **Carry out the required maintenance on electrical tools. Check any possible misalignment or locking of the moving parts, any breakage of the parts and any other condition that may affect the operation of electrical tools. If there is any damage, the electrical appliance must be fixed before use.** Numerous accidents are caused by improper maintenance of electrical tools.
- f) **Keep a safe distance from heated parts.** Touching heated parts causes serious injuries.
- g) **Do not modify the electrical tool.** Taking off, replacing or adding components not included in the instructions is prohibited and causes the warranty to become null and void.
- h) **Do not leave the electrical tool running unattended.** Turn it off before leaving it unattended in order to prevent any accidents.
- m) **The electrical tool must never come into contact with water or other liquids.**

5) Support

- a) **Have the maintenance operations carried out on electrical appliances by qualified technical personnel only using original spare parts.** This will allow the safety of the electrical appliance to be maintained.
- b) **Do not attempt to repair the electrical tool or to access internal parts.** Interventions by unqualified personnel and unauthorised by the manufacturer could create serious risks and will cause the warranty to be null and void.
- c) **Request only original spare parts.** The use of non-original spare parts may compromise the safety of the electrical appliance.

SAFETY WARNINGS FOR SOLDERING IRONS

- a) **Keep a safe distance from heated parts: risk of burns or fire.** Do not touch heated parts for any reason, do not approach to your body, hair, clothing.
- b) **Do not operate this electrical tool near flammable materials, liquids and gases. The heat may ignite these materials.** The workbench must have a non-flammable surface.
- c) **Soldering alloys are toxic.** Wear gloves when handling the soldering material, do not breathe solder fumes, do not eat or drink while working, wash hands thoroughly after use.
- d) **Soldering releases toxic substances into the air.** Work in an area with good ventilation and air exchange, equipped with forced extraction of solder fumes.
- e) **Protect your eyes using safety goggles.** While soldering, it is possible for droplets of molten metal to be flung towards you.
- f) **Do not solder on live electrical components.** Before each operation, use a mains tester to check the complete absence of electric voltage in the components to solder.

g) Keep the tool solely for insulated gripping surfaces.

Contact between the tool and a "live" cable may also cause the exposed metal parts of the electrical tool to be "live" and give an electric shock to the operator.

h) Keep the electric cable away from hot parts.

Accidental contact between the electric cable and the heated parts will melt the cable insulation, cause a short-circuit and the tensioning of the exposed metal parts of the tool.

i) Before inserting or removing the tip, unplug the cord and wait for the tool to be completely cool.

Each maintenance operation must take place in safety to avoid accidents.

j) Fasten the item(s) you are working on with a vice, pliers, clamp or other device.

Holding the item in your hand may cause a burn.

m) Working with the tool facing upwards can be more dangerous for the operator.

Use a helmet to protect the head and safety goggles to protect the eyes against any material or solder drops falling.

n) Regularly clean the ventilation openings of the electrical tool.

Lack of ventilation to the tool may cause an electrical fault and a fire.

o) After turning the tool off, the heated parts remain hot for some time.

Do not leave the tool unattended.

p) Store the electrical tool only after it has completely cooled off.

The remaining heat in the tool may start a fire.

SAFETY WARNINGS FOR INSTANT HEAT SOLDERING STYLUS

- a) **The soldering stylus must be placed on a suitable stand when not in use.** Accidental contact with skin may cause burns or start a fire if in contact with objects.

SYMBOLS

Carefully observe the symbols in fig. B and memorise the respective meaning. Correct interpretation of the symbols allows safer use of the machine.

- 1 Model, technical data and production batch number.
- 2 Important!
- 3 Carefully read the instructions before use.
- 4 Wear protective gloves.
- 5 Hot surfaces.
- 6 Indoor use only.
- 7 Markings (if any).
- 8 Double electric insulation (if any).
- 9  Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical appliance. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

- V Volt
- Hz Hertz
- ~ alternating current
- W Watt
- s second

We thank you for choosing our electrical tool, hereafter referred to as "instant heat soldering gun" and "instant heat soldering stylus"

IMPORTANT! The instant heat soldering iron is ideal for soldering with filler material with a low melting point, to join electrical and non-electrical components.

The use of flammable materials in environments with risk of fire/explosion is prohibited.

The instant heat soldering iron is recommended for DIY use only.

These instructions contain information deemed necessary for proper use, knowledge and standard maintenance of the appliance. They do not include information on soldering techniques; the user can find additional information in specific books or publications or by attending special training courses.

COMPONENTS

Refer to fig. A and the following figures, attached to these instructions.

- 1 Soldering tip
- 2 Handle
- 3 Power supply plug and cable
- 4 Heating terminal(s)
- 5 On/off switch (if any)
- 6 Ventilation slots (if any)
- 7 Lighting (if any)
- 8 Temperature control (if any)
- 9 Hanging loop (if any)
- 10 Stand (if any)

INSTALLATION

△ IMPORTANT! The manufacturer is not liable for any direct and/or indirect damage caused by incorrect connections.

△ IMPORTANT! Before carrying out the following operations, make sure that the plug is disconnected from the mains.

TRANSPORT

Always use the packaging or case (if provided) when transporting the tool; this will protect it from impact, dust and humidity which can compromise normal operation.

MOVING

Firmly grip the handle without pressing the switch (if any) and keep away from your body.

After use:

- the soldering gun: place it on its side on the workbench;
- the soldering stylus: place it on its stand (pos. 10).

STARTING UP

When choosing where to use the electrical appliance, the following should be considered:

- that the place is not damp and is protected from the elements.
- that there should be a large operational area free from obstacles.
- that there needs to be good lighting.
- that it needs to be used close to the general differential switch.
- that the power supply system is earthed and conforms to the standards (only if the electrical tool is class 1, i.e. it is

equipped with a plug with earth cable).

- that the room temperature should be between 10° and 35°C.
- that the environment is not in a flammable/explosive atmosphere.

Take out the tool and visually check that it is perfectly intact; then proceed to thoroughly clean it in order to remove any protective oils used for transport.

For the soldering stylus: prepare the stand (pos. 10) to place the soldering iron on during pauses in your work.

ASSEMBLING OR REPLACING THE TIP (pos. 1 fig. A)

△ IMPORTANT! When assembling or disassembling the tip, disconnect the power cord and wait for the tip to cool completely until it is room temperature.

- 1) If replacing the tip, ensure that the diameter of the tip's tang(s) (pos. 1) and of the bore(s) of the heating terminal (pos. 4) of the tool are the same size; to this end, it is necessary to measure using callipers (not included).
- 2) According to the model, loosen the nuts or screws in the terminal (pos. 4).
- 3) Slide the tip all the way in (pos. 1).
- 4) According to the model, tighten the nuts or screws.
- 5) Check that the tip is tightened and that it cannot slip out when pulled.

SWITCHING ON AND OFF

△ IMPORTANT! Before switching the electrical tool on, you must wear protective goggles and gloves (not included).

△ IMPORTANT! Make sure nobody is approaching the working area while the tool is running.

SOLDERING IRON WITH SWITCH

Switching on

- 1) Plug the tool into the power supply
- 2) Firmly hold the handle in your hand
- 3) To begin heating the tip, press the switch (pos. 5) and hold it down

Note: the tool may be "non-continuous service"; only use in the manner indicated, see technical data and the following information.

Switching off

To switch the tool off, release the switch, keeping the tool firmly in your hand.

Non-continuous functioning service

Follow these instructions only if your tool contains the information in the technical data (e.g.: S3 12s ON / 48s OFF). Keep the tool on (ON=switched on) only for the maximum time indicated and then leave it turned off (OFF=switched off) at least for the time indicated. These limitations are necessary to prevent overheating the tool's components and subsequent breakdowns; failure to comply with these provisions will void the warranty.

SOLDERING IRON WITHOUT SWITCH

Switching on

- 1) Plug the tool into the power supply
- 2) Firmly hold the handle in your hand.

Note: the tool does not have a switch: it heats up simply by plugging in the cord.

Switching off

To switch the tool off, simply disconnect the power cord from the socket.

We recommend repeating these operations several times before starting work, in order to familiarise yourself with the controls as far as possible.

If you notice any working defects, switch off the electrical appliance and consult the chapter "Problem, causes and solutions". When not using the tool, turn it off and disconnect the plug from the socket.

OPERATIONAL TIPS

After reading the previous chapters carefully, apply these tips scrupulously to obtain maximum performance. Proceed calmly so as to become familiar with all the controls; after having gained sufficient experience you will be able to make full use of its potential.

FILLER MATERIAL (not included)

Purchase high quality alloy filler material (commonly called solder) with a low melting point, according to your needs; ask your retailer for advice on the type of alloy and wire size that best suit your needs.

The most common alloy is mainly made of tin (Sn) and copper (Cu), which tends to melt at around 230°C. We do not recommend alloys containing lead (Pb). We do not recommend alloys containing lead (Pb).

If necessary, use solder paste, called flux, that will allow a better soldering execution by eliminating oxides; apply a small quantity to the areas you need to join before soldering. Do not dip the tip into the flux container.

PREPARATION OF THE COMPONENTS TO BE SOLDERED

Clean and degrease the components to be soldered. Eliminate rust, oxides, plastic parts, greases, etc.

SOLDERING TIP

The tips do wear and tear, they oxidise and can break: always make a visual check before using and replace if necessary.

REPLACING THE SOLDERING TIP

See above, under the chapter entitled "Installation – Assembling or replacing the tip".

Purchase tips with a shape and connection suited to your tool; ask your preferred retailer for advice.

TEMPERATURE CONTROL

Follow these instructions only if your tool has this feature.

To adjust the temperature, simply turn the temperature control (pos. 8, if applicable) as indicated on the tool and in the technical data attached -

- low temperatures: for working on plastics such as polystyrene;
- medium temperatures: for soldering components and brazing;
- high temperatures: for hot etching (pyrography) on wood, leather, cork.

Use caution when using the solder iron at high temperatures! The tip glows red and simply approaching the tip without touching it will burn the skin or start a fire. Proceed with extreme caution and turn the tool off as soon as you are finished working.

SOLDERING

Wear the personal protective equipment listed in the "Safety warnings" chapter.

The item you are working on must always be secured to the workbench, using a vice or other device, especially when working on small, lightweight items.

The power cord must be kept far from the heated parts and from your body.

When the tool is turned on, handle with caution, as any carelessness may cause even serious injury; therefore keep unauthorised persons, children and pets away from the work area.

With the power cord unplugged, verify that the tip is securely attached; this is very important to prevent the tip staying cold even if the tool is working.

Spread a small quantity of flux on the items to solder and grip the tool with one hand, while gripping the solder wire spool with the other; press the ON button (if any) and wait a few seconds for the tip to reach the ideal temperature. To check the temperature, place the end of the solder wire on the tip: if it melts, the temperature is ideal for soldering. Now lightly heat the two parts by placing the tip on them in order to transfer heat, join them and solder them together by pouring a drop of molten solder. The soldering operation lasts about 2-3 seconds; if more time is necessary, you might be using a solder tip that is too small.

Once the soldering is done, remove the tool from the soldering area immediately and wait for the molten solder to solidify. Before tackling large projects, practise on scrap parts, in order to gain good manual dexterity, which is essential for optimal results.

The components to be soldered are sensitive to heat, especially electric components, and may be damaged if kept at high temperatures for too long; for this reason, complete your soldering operation within a short time.

Avoid getting your face too close to the work area and always keep a certain safety distance.

Once finished, turn the tool off, place it on the workbench ensuring that the tip does not come into contact with any objects and unplug the power cord.

MAINTENANCE

IMPORTANT! Before any checks or adjustments, unplug the machine from the power outlet and wait for the tip to be completely cool.

IMPORTANT! Do not tamper or attempt to repair the electrical appliance.

The working life and costs also depend on constant and meticulous maintenance.

Take good care of your electrical appliance and clean it regularly. In this way its efficiency will be ensured and its lifespan extended.

- Remove dust using a cloth.
- Clean the tip using a wire brush, removing the oxidation deposited during the previous use. Do not remove the coating of the tip (chrome or steel), which is the tip's protective layer. Do not file the tip. Do not remove traces of filler material which may become useful during the next soldering project.
- Do not wet or spray water on the electrical tool: risk of water infiltrating the tool.
- Do not use any inflammables, detergents or solvents.
- The plastic parts can easily be damaged by chemical agents.
- Be careful when cleaning the switch, the motor ventilation slots and the tip.

PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The electrical tool does not work	Power supply line disconnected	Check the electric power supply line
	Plug not inserted	Insert the plug in the electric power supply socket and press the ON button (if any)
	Switch not pressed (if any)	Press the switch all the way down in the ON position
	Electrical fault	Contact an authorised service centre.
The tip is not heating very much. The solder is not melting.	Dirty tip	Clean the tip
	Broken tip	Replace the tip
	The tip is not securely attached	Slide the tip all the way in and firmly secure it in place
	A low temperature was selected (only for tools with temperature control)	Increase the temperature by operating the tool's temperature control
The tip is heating too much. The components to be soldered are being damaged during soldering.	A high temperature was selected (only for tools with temperature control)	Decrease the temperature value by operating the tool's temperature control
The light is not turning on (only for tools with equipped with lighting)	Broken light	Contact an authorised service centre.

△ IMPORTANT! If the electrical appliance still fails to operate correctly after you have carried out the above operations, or in the event of anomalies other than those described above, take it to an authorised service centre showing proof of purchase, and ask for original spare parts. Always provide the information shown on the technical data label.

STORAGE

IMPORTANT! Wait for the tool to be completely cool.

Clean the tool and all its accessories thoroughly (see Maintenance section). Use the original packaging or the small case (if any) to protect the soldering iron.

Keep the tool out of reach of children, in a stable and safe position. The place must be dry, free from dust, temperate and protected from direct sunlight.

Keep children and unauthorised personnel out of the storage room.

DISPOSAL

In order to protect the environment, proceed according to the local laws in force. Contact the relevant authorities for more information.

When the tool is no longer usable or repairable, deliver it and all of its packaging to a recycling centre.

Soldering waste materials are harmful to health and the environment. They should be disposed of in accordance with current legislation.



Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing new equipment of the same type. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

WARRANTY

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided it is used only in the manner described in the instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored properly, has been repaired by authorized and, where applicable, have been used only original spare parts.

In the case of industrial or professional use or when using such a guarantee is valid for 12 months.

To issue a claim under warranty you must present proof of purchase to your dealer or authorized service center.